

Kl..R..

sk Návod na obsluhu
sl Navodilo za uporabo

hr Uputa za uporabu

SIEMENS

sk Obsah

Pokyny k likvidácii	3	Vybavenie chladiaceho priestoru	9
Bezpečnostné a varovné pokyny	4	Ukazovateľ teploty	9
Zoznámenie sa so spotrebičom	5	Vypnutie a odstavenie spotrebiča	10
Ovládací panel	6	Čistenie spotrebiča	10
Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie	6	Úspora energie	11
Inštalácia spotrebiča	6	Prevádzkové zvuky	11
Pripojenie spotrebiča	7	Odstránenie drobných porúch svojpomocne	12
Zapnutie spotrebiča	7	Zavolajte servisnú službu	13
Nastavenie teploty	7		
Ukladanie potravín	8		

sl Vsebina

Navodila za odlaganje dotrajanega aparata	14	Razporejanje živil	19
Varnostna navodila in opozorila	15	Oprema hladilnega prostora	20
Spoznajte vaš aparat	16	Pokazatelj temperature	20
Upravljalna plošča	17	Izklop aparata in izločitev iz uporabe	21
Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje	17	Čiščenje aparata	21
Postavitev aparata	17	Prihranek energije	22
Priklop aparata	18	Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem	22
Vklop aparata	18	Samostojno odpravljanje manjših motenj	23
Nastavitev temperature	18	Pokličite servisno službo	24

hr Sadržaj

Napuci za zbrinjavanje u otpad	25	Razmještanje životnih namirnica	30
Bezbjedonosna uputstva i upozorenja	26	Oprema prostora za hlađenje	31
Upoznavanje aparata	27	Displej temperature	31
Upravljačka ploča	28	Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme	32
Obratiti pozornost na temperaturu prostora i vjetrenje	28	Čiščenje aparata	32
Postavljanje aparata	28	Ušteda energije	33
Priključenje aparata	29	Šumovi koji se javljaju pri radu	33
Uključivanje aparata	29	Male smetnje otklonite sami	34
Namještanje temperature	29	Pozvati službu održavanja	35

Pokyny k likvidácii

Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom!

Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič zodpovedá európskej smernici 2002/96/ES o zaobchádzaní s doslúžilými elektrickými a elektronickými spotrebičmi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Táto smernica udáva rámec pre odovzdávanie starých spotrebičov do zberu a ich využitie v krajinách EÚ.

Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

Bezpečnostné a varovné pokyny

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž!

Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

Technická bezpečnosť

- Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenie očí alebo sa môže vznietiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča.
- Miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

- Výmenu sieťového pripojovacieho kábla a ďalšie opravy môže vykonávať len zákaznícky servis. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.).
Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat.
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky.
Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Na rozmrazovanie a čistenie spotrebičov vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Tiahnite za sieťovú zástrčku, nie za pripojovací kábel.

- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznyimi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo s nedostatočnými znalosťami majú tento spotrebič používať len pod dohľadom alebo s podrobným poučením.

Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajú deťom. Nebezpečenstvo zadusenía skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: uschovajte kľúč mimo dosah detí!

Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný

- na chladienie potravín.

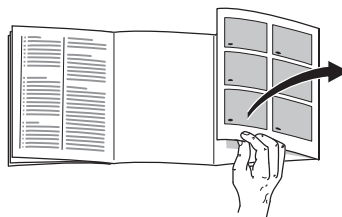
Je určený len na použitie v domácnosti.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 89/336/EEC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335/2/24).

Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na obsluhu platí pre viac modelov.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obr. 1

- 1 Spínač osvetlenia
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Ovládací panel / Vnútorne osvetlenie
- 4 Odkladacie plochy v chladiacom priestore
- 5 Nádoba na zeleninu
- 6 Priehradka na maslo a syry
- 7 Odkladacia priehradka pre vajička
- 8 Odkladacia priehradka pre tuby a malé dózy
- 9 Odkladacia priehradka pre veľké fľaše

Ovládací panel

Obr. 2

1 Hlavný vypínač Zap./Vyp.

Hlavný vypínač spotrebiča, slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.

2 Tlačidlo pre nastavenie teploty

Na nastavenie teploty v chladiacom priestore (je nastaviteľná od +8 °C do +2 °C).

Stláčajte tlačidlo tak často, kým sa nerozsvieti požadovaná kontrolka teploty.

3 Kontrolka indikácie teploty

Číslice vedľa kontroliek indikácie teploty zobrazujú teploty chladiaceho priestoru v °C.

Kontrolka bliká, kým nastavená teplota ešte nebola dosiahnutá.

4 Tlačidlo „super“-chladenie

Svietiaca kontrolka indikuje

uvedenie do prevádzky. Superchladenie zníži teplotu v chladiacom priestore na najnižší možný stupeň na dobu približne 6 hodín. Potom sa znova automaticky obnoví teplota nastavená pred superchladením.

Superchladenie zapnite napr.:

- Pred vložením väčšieho množstva čerstvých potravín.
- Pre rýchle chladenie nápojov.

Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

Klimatická trieda je uvedená na typovom štítku. Udáva, za akých teplôt miestnosti môže byť spotrebič používaný.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Vetranie

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu.

Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

Inštalácia spotrebiča

Na umiestnenie spotrebiča je vhodná suchá, dobre vetraná miestnosť. Miesto, kde bude spotrebič umiestnený, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu a spotrebič by nemal stáť v blízkosti tepelného zdroja ako sporák, výhrevné telesá atď. Ak sa nie je možné vyhnúť umiestneniu vedľa tepelného zdroja, použite nejakú vhodnú izolačnú dosku, alebo dodržujte nasledujúce minimálne vzdialenosti od tepelného zdroja:

Od elektrických sporákov 3 cm.

Od olejových alebo uhoľných sporákov 30 cm.

Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne ½ hodiny počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistite vnútorný priestor spotrebiča (pozri Čistenie).

Zásuvka by mala byť voľne prístupná. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo inštalovanú zásuvku. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 A až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné na typovom štítku skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej siete. Typový štítok je v spotrebiči vľavo dole. Prípadnú nutnú výmenu sieťového pripojovacieho kábla môže uskutočniť len odborník.

Varovanie!

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektrických zásuviek a na meniče, ktoré premieňajú jednosmerný prúd na striedavý prúd o napätí 230 V (napr. solárne zariadenia, elektrické siete na lodiach).

Zapnutie spotrebiča

Obr. 2

Stlačte hlavný vypínač 1. Kontrolka indikácie teploty bliká, až kým nie je dosiahnutá požadovaná teplota. Pri otvorených dverách svieti osvetlenie vnútorného priestoru.

Nastavenie teploty

Nastavené hodnoty je možné zmeniť, pozri popis ovládacieho panelu.

Z výroby sú odporúčané a nastavené nasledujúce teploty:

Chladiaci priestor +4 °C

Chúlostivé potraviny by nemali byť skladované pri teplote vyššej ako +4 °C.

Upozornenia:

Obr. 3

Na zadnej stene sa tvoria kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Námraza sa odmrazuje automaticky a voda odtéká cez odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu do odparovacej misky.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

Ukladanie potravín

Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore!

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- **Najchladnejšia zóna**

je medzi vyznačenou šípkou na strane a pod ňou umiestenou sklenenou odkladacou plochou. **Obr. 4**

Upozornenie: V najchladnejších zónach skladujte chýlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- **Najteplejšia zóna**

je vo dverách úplne hore.

Upozornenie: V najteplejšej zóne skladujte napr. syry a maslo. Syry si pri servírovaní zachovávajú svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

Pri ukladaní potravín dodržujte

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chuti a zafarbeniu dielov z umelej hmoty.

Odporúčame ukladať potraviny nasledovne:

- **Na odkladacích plochách** v chladiacom priestore (zhora smerom dolu): pečivo, hotové pokrmy, mliečne výrobky, mäso a údeniny
- **V zásobníku na zeleninu:** zelenina, šalát, ovocie
- **Vo dverách** (zhora smerom dolu): maslo, syry, vajcia, tuby, malé fľaše, veľké fľaše, mlieko, džúsy

Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči.

Vybavenie chladiaceho priestoru

Odkladacie plochy vnútorného priestoru a priehradky vo dverách môžete podľa potreby meniť: odkladaciu plochu povytiahnite dopredu, spustíte ju a vyklopte na stranu. **Obr. 5**
Priehradku vo dverách nadvihnite a vyberte. **Obr. 6**

Zvláštne vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

Regulátor teploty a vlhkosti pre nádobu na zeleninu

Obr. 7

Pri **dlhodobom uskladnení** zeleniny, šalátu a ovocia posuňte regulátor úplne doprava. Vetrací otvor je otvorený – nižšia vlhkosť vzduchu – teplota bude nižšia.

Pri **krátkodobom uskladnení** posuňte regulátor smerom doľava. Vetrací otvor je zatvorený – vyššia vlhkosť vzduchu – teplota bude vyššia.

Variabilná odkladacia plocha

Obr. 8

Vyberte prednú polovicu delenej sklenej dosky a zasunúť ju dozadu do pod tým ležiacej zasúvacej drážky. Potom môžete uložiť na spodnú odkladaciu plochu vysoké predmety (napr. kanvice, fľaše).

Zásuvka na údeniny a syry

Obr. 9

Pri vkladaní a vyberaní môžete zásuvku vybrať. Pritom zásuvku nadvihnite. Uchytenie zásuvky je variabilné.

Odkladanie fliaš

Obr. 10

Do priestoru na fľaše je možné bezpečne uložiť fľaše.

Držiak na fľaše

Obr. 11

Držiak na fľaše zabráňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

Ukazovateľ teploty

(nie je pri všetkých modeloch)

Ukazovateľ teploty indikuje teploty

pod **+4 °C** a slúži na zisťovanie požadovaného nastavenia regulátora teploty. Regulátor teploty nastavte vždy podľa teploty miestnosti medzi číslice 2 a 3. Ak je možné vykonať nastavenie presne na stupeň, nastavte teplotu na **+4 °C** alebo menej.

Približne po 12 hodinách, keď teplota klesne pod **+4 °C**, sa zobrazí „**OK**“ (ak tomu tak nie je, nastavte teplotu po stupňoch na nižšie hodnoty).



Správne nastavenie.



Teplota je veľmi vysoká, nastavte teplotu na nižšiu hodnotu.

Vypnutie a odstavenie spotrebiča

Vypnutie spotrebiča

Stlačte hlavný vypínač. **Obr. 2/1**
Chladiaci agregát a osvetlenie vnútorného priestoru sa vypnú.

Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

Čistenie spotrebiča

Pred čistením vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!

Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.

Spotrebič vyčistíte vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia.

Voda na umývanie sa nesmie dostať odtokovým otvorom do odparovacej misky.

Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.

Pozor!

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok alebo kyseliny.
- Odkladacie plochy a priehradky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!
- Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok, **obr. 3**, čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať. Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu čistite špáradlom a pod.

Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti; nestavajte ho priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka). Inak musíte použiť izolačnú dosku.
- Zmrazené potraviny určené na rozmrazenie dajte do chladiaceho priestoru.
- Chlad zmrazenej potraviny využite na chladenie potravín. Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Zadnú stranu spotrebiča príležitostne vyčistite vysávačom alebo štetcom, aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu.

Prevádzkové zvuky

Úplne bežné zvuky

Bzučanie – beží chladiaci agregát.

Bublanie, bzučanie alebo **kloktanie** – chladiaci prostriedok preteká rúrkami.

Cvaknutie – motor sa zapne alebo vypne.

Zabránenie hlučnosti

Spotrebič nestojí rovno

Vyrovajte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

Zásuvky alebo odkladacie plochy sa hýbu, alebo sú vzoprené

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadte.

Fľaše alebo nádoby sa dotýkajú

Fľaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznický servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákaznickým servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota sa silno líši od nastavenia.		<p>V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete.</p> <p>Ak je teplota príliš vyšoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty.</p> <p>Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz.</p>
Nefunguje vnútorné osvetlenie.	<p>Chybná žiarovka.</p> <p>Zaseknutý spínač osvetlenia. Obr. 13/A</p>	<p>Vymeňte žiarovku. Obr. 13/B</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. vypnite poistku. 2. Stiahnite kryt žiarovky smerom dozadu. 3. Vymeňte žiarovku (náhradná žiarovka, 220–240 V striedavý el. prúd, päťica E14, W pozri chybná žiarovka). <p>Skontrolujte, či je možné s ním pohybovať.</p>
Dno chladiaceho priestoru je mokré.	Odtoková rúrka pre kondenzovanú vodu je upchatá. Obr. 3	Vyčistite odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokovú rúrku (pozri Čistenie spotrebiča).
Chladiaci agregát zapína stále častejšie a na dlhšiu dobu.	<p>Boli častejšie otvorené dvere spotrebiča.</p> <p>Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.</p>	<p>Neotvárajte zbytočne dvere.</p> <p>Odstráňte prekážky.</p>

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Bliká kontrolka indikácie teploty. Obr. 2/3 (V spotrebiči je veľmi teplo.)	Boli častejšie otvorené dvere spotrebiča.	Neotvárajte zbytočne dvere.
	Bolo vložené veľké množstvo potravín.	Pred vložením potravín zapnite superchladenie.
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Odstráňte prekážky.
Nesvieti žiadna kontrolka indikácie teploty.	Spotrebič je vypnutý.	Stlačte hlavný vypínač. Obr. 2/1
	Výpadok elektrického prúdu; je vypnutá poistka; sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poistky.

Zavolajte servisnú službu

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uveďte prosím zákazníckemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku. **Obr. 12**

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

Odlaganje embalaže novega aparata

Vaš novi aparat je med potjo do vas zaščiten z embalažo. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

Nevarnost zadužitve!

Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadužitve v zvitih kartonskih škatlah in folijah!

Odlaganje dotrajanega aparata

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.

Smrtno nevarno!

Pri odsluženih aparatih

1. izvlecite omrežni vtič,
2. prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem,
3. odstranite zaskočno ključavnico ali ključavnico z zapahom, da se otroci ne bi pri igri zaprli v hladilnik in prišli v življenjsko nevarnost.

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

Varnostna navodila in opozorila

Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

Tehnična varnost

- Ta naprava vsebuje manjšo količino neoporečnega, toda vnetljivega hladilnega sredstva R600a. Pri transportu ali montaži pazite, da se ne poškoduje hladilni sistem. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

V primeru poškodb

- odmaknite od aparata ogenj in vire toplote,
- prostor dobro prezračite nekaj minut,
- izvlecite omrežni vtič,
- obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V majem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka.

Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m³ prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

- Zamenjavo priključne vrvi in ostala popravila, lahko opravi samo servisna služba. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Med uporabo

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.).

Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik.

Nevarnost tokovnega sunka!

- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali predmetov z ostrimi robovi. Lahko bi poškodovali cev za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
 - V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov.
- ### Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.
 - Zaradi odtajanja in čiščenja, aparat izklopiti, iztakniti omrežni vtič ali izklopiti varovalko. Prijeti za omrežni vtič, ne za priključni kabel.
 - Visoko alkoholne tekočine morajo biti shranjene dobro zaprte in v navpičnem položaju.

- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Osebe z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali fizičnimi zmogljivostmi, ali s pomanjkljivim znanjem, lahko uporabljajo ta aparat le pod nadzorstvom ali s podrobnimi napotki.

Splošna določila

Aparat je primeren

- za hlajenje živil.

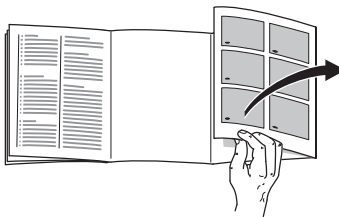
Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 89/336/EEC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EXI 60335/2/24).

Spoznajte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Pri slikah so možna odstopanja.

Slika 1

- 1 Svetlobno stikalo
- 2 Glavno stikalo
- 3 Upravljalna plošča/
Notranja osvetlitev
- 4 Vložki za odlaganje v hladilnem prostoru
- 5 Posoda za zelenjavo
- 6 Pregradek za maslo in sir
- 7 Vložek za odlaganje jajc
- 8 Vložek za odlaganje tub in majhnih pločevink
- 9 Vložek za odlaganje velikih steklenic

Upravljalna plošča

Slika 2

1 Glavno stikalo za vklop/izklop

Glavno stikalo aparata, za vklop in izklop celega aparata.

2 Tipka za nastavitev temperature

Za nastavitev temperature v hladilnem prostoru (nastavljiva od +8 °C do +2 °C).

Pritiskaljte tipko dokler ne posveti lučka za željeno temperaturo.

3 Lučke, ki kažejo temperaturo

Številke ob kontrolni lučki za temperaturo kažejo temperature v hladilnem prostoru v °C.

Lučka utripa, ko ni dosežena nastavljena temperatura.

4 Tipka za «super» hlajenje

Lučka, ki sveti kaže nastavljeno temperaturo. Pri super hlajenju se hladilni prostor hladi okrog 6 ur, kolikor je le možno.

Nato se samodejno preklopi na temperaturo, ki je nastavljena pred super hlajenjem.

Vklopite super hlajenje npr.:

- Pred vlaganjem velikega števila svežih živil.
- Za hitro hlajenje pijač.

Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

Klimatski razred je na tipski ploščici. Le ta kaže, pri katerih temperaturah prostora, lahko uporabljate aparat.

Klimatski razred	Dovoljena temperatura prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Zračenje

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtini za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

Postavitev aparata

Za postavitev je primeren suh prostor, ki ga je lahko zračiti. Mesto postavitve naj ne bo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Aparat ne sme biti v bližini izvora toplote, npr. štedilnika, radiatorja ipd. Če pa ga že postavite blizu toplotnih virov, uporabite primerno izolacijsko ploščo ali pa upoštevajte naslednjo najmanjšo razdaljo od izvora toplote:

Od električnih štedilnikov 3 cm.
Od oljnih ali štedilnikov na trda goriva 30 cm.

Priklop aparata

Po postavitvi aparata bi bilo treba. Počakati do zagona aparata najmanj ½ ure. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej Čiščenje).

Vtičnica mora biti lahko dostopna. Aparat vklopite na izmenični tok 220–240 V/50 Hz, preko pravilno instalirane vtičnice. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10-A do 16-A.

Pri aparatih za neevropske države preverite tipsko ploščico, če se navedena napetost in vrsta toka ujemata z vrednostmi vašega električnega omrežja.

Tipsko ploščico najdete v hladilniku levo spodaj. Če je potrebno zamenjati vod za priključitev na omrežje, to lahko stori samo strokovnjak.

Opozorilo!

Aparata v nobenem primeru ne smete vklopiti v vtičnico za varčevanje energije ali pretvornik, ki istosmerni tok pretvarja v izmenični tok 230 V (npr. solarne naprave, ladijska električna omrežja).

Vklop aparata

Slika 2

Pritisnite glavno stikalo¹. Kontrolna lučka za temperaturo utripa, dokler ni dosežena željena temperatura. Notranja razsvetljava sveti, če so vrata odprta.

Nastavitev temperature

Nastavljene vrednosti se lahko menjajo, glej opis upravljalne plošče.

Naslednje temperature priporočamo in so le-te nastavljene tovarniško:

Hladilni prostor +4 °C

Občutljivih živil ne bi smeli shranjevati pri temperaturi čez +4 °C.

Navodila:

Slika 3

Funkcijsko pogojeno, na zadnji steni znotraj se nabirajo kapljice odtaljene vode ali ivje. Ivje se samodejno odtaljuje in voda odteka skozi žleb za odtaljeno vodo v posodo za izhlapevanje.

Žleb za odtaljeno vodo in odvod morata biti čista, odtaljena voda mora odtekat.

Razporejanje živil

Upoštevajte območja mraza v hladilnem prostoru!

Zaradi kroženja zraka v hladilnem prostoru, se pojavijo območja različnega hladu:

- **Najhladnejše področje**

je med bočno vtisnjeno puščico in stekleno polico, ki se nahaja pod njo.

Slika 4

Opomba: V najhladnejših območjih hranite občutljiva živila (npr. ribo, klobase, meso).

- **Najtoplejše območje**

je v vratih čisto zgoraj.

Opomba: V najtoplejšem območju hranite npr. sir in maslo. Pri serviranju bo sir ohranil svojo aromo, maslo boste lahko mazali.

Bodite posebno pozorni pri razporeditvi

Živila shranjujte dobro spakirana ali pokrita. Na ta način se bo ohranila aroma, barva in svežina. Razen tega, ne bo prenašanja okusa in spremembe barve plastičnih delov.

Priporočamo, da živila razporedite na naslednji način:

- **Na vložke za odlaganje** v hladilnem prostoru (od zgoraj navzdol): peciva, gotove jedi, mlečni izdelki, meso in klobase
- **V posodo za zelenjavo:** zelenjava, solata, sadje
- **V vrata** (od zgoraj navzdol): maslo, sir, jajca, tube, male steklenice, velike steklenice, mleko, sokovi.

Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

Oprema hladilnega prostora

Police v notranjem prostoru in police v vratih, lahko po potrebi spreminjate: polico potegnite naprej, jo spustite in jo bočno izvlecite **slika 5**. Polico v vratih dvignite in jo izvlecite **slika 6**.

Posebna oprema

(ni pri vseh modelih)

Regulator temperature in vlage za posodo za povrtnine

Slika 7

Pri **dolgotrajni shranitvi** zelenjave, solate in sadja prestavite regulator čisto v desno. Prezračevalna odprtina je odprta – manjša zračna vlaga – temperatura se znižuje.

Pri **kratkotrajni shranitvi** prestavite regulator v desno. Odprtina za zračenje je zaprta – visoka vlažnost zraka – temperatura raste.

Spremenljivi vložek za odlaganje

Slika 8

Sprednjo polovico razdeljene steklene plošče, vzemite ven in jo potisnite nazaj v žleb za vlaganje, ki se nahaja spodaj. Tako lahko na vložek za odlaganje, ki se nahaja izpod njega, odložite visoke posode z živili (npr. kante, steklenice).

Predal za klobase in sir

Slika 9

Pri polnjenju in praznjenju, lahko izvlečete predal. Predal pri tem dvignite. Nosilec predala lahko spremenite.

Vložek za odlaganje steklenic

Slika 10

V polici za steklenice, lahko varno odlagate steklenice.

Stojalo za steklenice

Slika 11

Stojalo za steklenice preprečuje prevračanje steklenic pri odpiranju in zapiranju vrat.

Pokazatelj temperature

(ni pri vseh modelih)

Pokazatelj temperature kaže temperature pod +4 °C in ga

uporabljamo za določitev potrebne nastavitve regulatorja temperature. Temperaturni regulator, odvisno od sobne temperature, nastaviti med številčkama 2 in 3.

Če obstaja možnost nastavitve v stopnjah, nastaviti na +4 °C ali nižje.

Po okrog 12 urah, ko se temperatura zniža pod +4 °C, se prikaže «OK» (v kolikor se to ne zgodi, postopoma znižujte temperaturo).



Pravilna nastavitvev



Temperatura je previsoka, znižajte temperaturo.

Izklop aparata in izločitev iz uporabe

Izklop aparata

Pritisnite glavno stikalo aparata.

Slika 2/1

Hladilni kompresor in osvetlitev notranjega prostora se izklopita.

Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

Čiščenje aparata

Pred čiščenje morate izvleči omrežni vtič ali izklopiti varovalko!

Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.

Aparat čistite z mlačno vodo in malo pomivalnega sredstva. Pri čiščenju ne sme milnica priti v osvetlitev.

Milnica ne sme priti skozi odprtino v posodo za izparevanje.

Po čiščenju: aparat ponovno priključite in vklopite.

Pozor!

- Ne uporabljajte čistilnih sredstev in topil, ki vsebujejo pesek in kisline.
- Vložkov za odlaganje in posod nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo!
- Žleb za odtaljeno vodo in odvodno odprtino, **slika 3**, redno čistite, da odtaljena voda lahko odteka. Žleb za odtaljeno vodo čistite s paličko ipd.

Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se da zračiti; ne neposredno na soncu, ali v bližini kašnega toplotnega vira (npr. radiator, štedilnik). Sicer, uporabite izolacijsko ploščo.
- Tople jedi in pijače najprej pustite, da se ohladijo.
- Zamrznjena živila zaradi odtaljevanja, postavite v hladilni prostor. Mraz zamrznjenega živila uporabite za hlajenje živil.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas.
- Hrbtno stran aparata občasno očistite s sesalcem ali krtačo, da bi zmanjšali porabo električne energije.

Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

Popolnoma normalni šumi

Brenenje – hladilni kompresor dela.

Žuborenje, klokotanje ali grgotanje – hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

Klikanje – kompresor se je vklopil ali izklopil.

Preprečevanje šumov

Aparat ni izravnal

Prosimo naravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljivi nogici ali podstavite nekaj.

Aparat se dotika nečesa

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

Predali ali površine za odlaganje se majajo, ali se zatikajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

Steklenice ali posodo se dotika.

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

Samostojno odpravljanje manjših motenj

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali na podlagi naslednjih navodil lahko sami odpravite motnjo. Stroške za nasvet, ki ste ga dobili v servisni službi, morate sami nositi, tudi med garancijsko dobo!

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Temperatura zelo odstopa od nastavljene vrednosti.		<p>V nekaterih primerih zadostuje, če izklopite stroj za 5 minuti.</p> <p>Če je temperatura previsoka, preverite po nekaj urah, če se je vzpostavila približna temperatura.</p> <p>Če je temperatura prenizka, še enkrat preverite temperaturo naslednji dan.</p>
Notranja osvetlitev ne dela.	Žarnica je pregorela.	<p>Zamenjajte žarnico. Slika 13/B</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Iztaknite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko. 2. Zaščitni pokrov luči potegnite nazaj in ga snemite. 3. Zamenjajte žarnico (nadomestna žarnica, 220–240 V izmeničnega toka, podnožje E 14, moč v W kot na pregoreli žarnici).
	Svetlobno stikalo se je zataknilo. Slika 13/A	Preverite, ali ga lahko premaknete.
Dno hladilnega prostora je mokro.	Odvodna cev za odtaljeno vodo je zamašena. Slika 3	Očistite žleb za kondenzat in odvodno cev, (glej Čiščenje aparata).
Hladilni stroj se čedalje bolj pogosto in za daljši čas vklopi.	Prepogosto odpiranje vrat aparata.	Vrat ne odpirajte po nepotrebem.
	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Odstranite zapreke.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Lučka, ki kaže temperaturo, slika 2/3, utripa. (V aparatu je pretoplo.)	Prepogosto odpiranje vrat aparata. Vložili ste preveč živil. Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Vrat ne odpirajte po nepotrebem. Pred vlaganjem vklopite super hlajenje. Odstranite zapreke.
Nobena kontrolna lučka za temperaturo ne svetli.	Aparat je izklopljen. Ni napajanja z električno energijo; varovalka je izklopljena; omrežni vtič ni dobro vtaknjen.	Pritisnite glavno stikalo. Slika 2/1 Preverite, ali je napajanje z električno energijo, preverite varovalke.

Pokličite servisno službo

Vam najbližjo servisno službo boste našli v telefonskem imeniku ali v seznamu servisnih služb. Prosimo, da servisni službi navedete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata.

Te podatke najdete na tipski ploščici. **Slika 12**

Prosimo, da nam pomagata z navedbo številke proizvoda in številke proizvodnje, da ne bo nepotrebnih prihodov. Uštedečete i troškove koji su sa tim u vezi.

Napuci za zbrinjavanje u otpad

Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalaža štiti Vaš aparat od oštećenja pri transportu. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i može ih se ponovno koristiti. Molimo za vašu pomoć u tome: zbrinjavajte ambalažu u otpad ekološki prihvatljivo.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad obavijestite se kod Vašeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

Zbrinjavanje u otpad starog aparata

Stari aparati nisu bezvrijedan otpad! Ekološki prikladnim zbrinjavanjem u otpad dragocjene se sirovine može dovesti na ponovnu uporabu.



Ovaj aparat je označen u skladu sa europskom smjernicom 2002/96/EG za električne i elektronske uređaje (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Ova smjernica određuje okvir za vraćanje i upotrebu starih uređaja na području Europske zajednice.



Upozorenje

Kod isluženih aparata

1. Izvući mrežni utikač.
2. Presjeći priključni kabel te ga ukloniti zajedno s mrežnim utikačem.

Rashladni uređaji sadrže rashladna sredstva te izolacijske plinove. Rashladna se sredstva i plinove mora stručno zbrinjavati u otpad. Cijevi koje su koristile za optok rashladnog sredstva ne oštetiti prije stručnog zbrinjavanja u otpad.

Bezbjedonosna uputstva i upozorenja

Prije nego što aparat stavite u rad

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu te uputu za montažu!

Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju aparata.

Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju uporabu ili za slijedećeg vlasnika.

Tehnička sigurnost

- Aparat sadrži malu količinu ekološki neškodljivog ali zapaljivog rashladnog sredstva R600a. Obratite pozornost na to da se cijevi za optičaj rashladnog sredstva ne oštete tijekom transporta. Rashladno sredstvo može prsnuti u oči te dovesti do ozljeda ili se može zapaliti.

Kod oštećenja

- aparat mora biti udaljen od vatre i zapaljivih izvora,
- prostor nekoliko minuta dobro provjetriti,
- izvući mrežni utikač,
- Obavijestiti službu održavanja.

Ukoliko ima više rashladnog sredstva u aparatu, utoliko mora biti veći prostor u kojem je aparat smješten. U malom prostoru u slučaju curenja može nastati zapaljiva smjesa plina i zraka.

Na 8 g rashladnog sredstva mora doći najmanje 1 m³ prostora. Količina rashladnog sredstva u Vašem aparatu nalazi se na pločici s oznakom tipa unutar aparata.

- Zamjenu električnog priključka i ostale popravke smije izvršiti samo ovlaštena osoba. Nestručne instalacije i popravke mogu ozbiljno ugroziti korisnika.

Tijekom uporabe

- Unutar aparata nikada ne upotrebljavati neke druge električne aparate (npr. grijače, električne aparate za pripremu leda itd.).

Opasnost od eksplozije!

- Aparat nikada ne odledjivati niti čistiti s pomoću uredjaja za čišćenje vodenom parom! Para može dospjeti na električne dijelove te prouzročiti kratak spoj.

Opasnost od strujnog udara!

- Ne koristite šiljate predmete ili predmete oštih rubova da bi uklonili naslageinja i leda. Mogli biste tako oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo može prsnuti u oči te dovesti do ozljeda ili se može zapaliti.

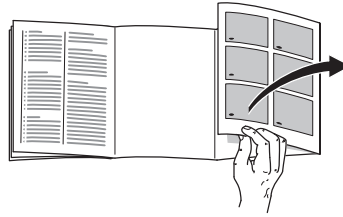
- Ne odlagati proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari.

Opasnost od eksplozije!

- Postolje, umetke, vrata itd. ne koristiti za stajanje ili oslanjanje.
- Radi odledjivanja i čišćenja aparat isključiti, izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač. Vući za mrežni utikač, ne za priključni kabel.
- Pića s visokim postotkom alkohola odlagati samo dobro zatvorena te u uspravnom položaju.
- Plastične dijelove te brtvu na vratima ne onečistiti uljem ili mašću. U suprotnom će plastični dijelovi i brtva na vratima postati porozni.

- Otvore za dovod i odvod zraka za aparat nikada pokrivati niti zatvoriti.
- Osobe s ograničenim tjelesnim, opažajnim ili psihičkim sposobnostima ili s pomanjkanjem znanja smiju rabiti ovaj aparat samo pod nadzorom ili s iscrpnom uputom.

Upoznavanje aparata



Molimo otklopite zadnju stranicu sa slikama.

Ova uputa za uporabu vrijedi za više modela.

Odstupanja kod slika su moguća.

Slika 1

- 1 Svjetlosni prekidač
- 2 Glavni prekidač
- 3 Upravljačka ploča/
Unutarnja rasvjeta
- 4 Police za odlaganje u prostoru
za hlađenje
- 5 Posuda za povrće
- 6 Pretinac za maslac i sir
- 7 Polica za odlaganje jaja
- 8 Polica za odlaganje tuba i malih
limenki
- 9 Polica za odlaganje velikih boca

Djeca u domaćinstvu

- Ambalažu i njezine dijelove ne prepustiti djeci. Opasnost od gušenja u savijenim kartonskim kutijama i folijama!
- Aparat nije igračka za djecu!
- Kod aparata s bravom na vratima: ključ spremiti van dosega djece!

Opće odredbe

Aparat je pogodan

- za hlađenje namirnica.

Aparat je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.

Aparat ne izaziva radio-smetnje u skladu sa smjernicom Europske zajednice 89/336/EEC.

Optok rashladnog sredstva je ispitan na nepropusnost.

Ovaj proizvod odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne aparate (EN 60335/2/24).

Upravljačka ploča

Slika 2

1 Glavni prekidač za uključenje/isključenje

Glavni prekidač aparata, služi za uključivanje i isključivanje cijelog aparata.

2 Tipka za namještanje temperature

Radi namještanja temperature rashladne komore (namjestiva od +8 °C do +2 °C).

Tipku pritiskati dokle ne zasvijetli žaruljica za željenu temperaturu.

3 Žaruljice koje pokazuju temperaturu

Brojevi žaruljica koje pokazuju temperaturu označavaju temperaturu u prostoru za hlađenje u °C.

Žaruljica stalno trepti kada nije dosegnuta namještena temperatura.

4 Tipka za "super"-hlađenje

Svjetleća žaruljica pokazuje stavljanje u rad. Kod "super"-hlađenja se prostor za hlađenje hladi na najnižu moguću temperaturu u trajanju od oko 6 sati.

Nakon toga se automatski prebacuje na temperaturu koja je namještena prije "super"-hlađenja.

"super"-hlađenje uključiti npr.:

- Prije ulaganja velikih količina svježih namirnica.
- Za brzo hlađenje pića.

Obratiti pozornost na temperaturu prostora i vjetrenje

Temperaturni razred je naveden na pločici s oznakom tipa. On pokazuje temperature prostora na kojima aparat može raditi.

Temperaturni razred	Dozvoljene temperature prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Provjetravanje

Zrak na zadnjoj stijenci aparata se zagrijava. Zagrijani zrak mora nesmetano odlaziti. U protivnom rashladni agregat mora raditi većom snagom. Ovo povećava utrošak struje. Stoga: Otvore za dovod i odvod zraka nikada ne pokrivati niti zatvoriti!

Postavljanje aparata

Za postavljanje je podesan suh prostor kojeg se može provjetravati. Mjesto za postavljanje ne bi trebalo biti izravno izloženo suncu te ne bi trebalo biti u blizini izvora topline kao što su štednjak, grijači itd. Ako se postavljanje pored nekog izvora topline ne da izbjeći, koristite odgovarajuću izolacijsku ploču ili se pridržavajte slijedećih minimalnih odstojanja od izvora topline.

Od električnih štednjaka 3 cm.

Od štednjaka na ulje ili ugljen 30 cm.

Priključenje aparata

Nakon postavljanja aparat mora mirovati najmanje sata, prije no što se pusti u rad. Tijekom transporta se može dogoditi da ulje koje se nalazi u kompresoru dospije u rashladni sustav.

Prije prvog stavljanja u rad očistiti unutarnji prostor aparata (vidi Čišćenje).

Utičnica treba biti lako dostupna. Aparat priključiti na izmjeničnu struju od 220–240 V/50 Hz preko propisno instalirane utičnice. Utičnica mora biti zaštićena osiguračem od 10-A do 16-A.

Kod aparata koji se koriste u vanevropskim zemljama provjeriti na pločici s oznakom tipa je li se navedeni napon i vrsta struje podudaraju s vrijednostima vaše električne mreže. Pločica s oznakom tipa se nalazi u aparatu lijevo dolje. Moguće potrebnu zamjenu priključka na mrežu smije provesti samo stručnjak.

Upozorenje!

Aparat se ni u kom slučaju ne smije priključivati na utikač za štednju energije ili na pretvarač koji istosmjernu struju pretvara u izmjeničnu struju od 230 V (npr. sunčani uređaji, brodske električne mreže).

Uključivanje aparata

Slika 2

Pritisnuti glavni prekidač¹. Žaruljica za pokazivanje temperature žmiga dokle se ne dosegne željenu temperaturu. Unutarnja rasvjeta svijetli kada su vrata otvorena.

Namještanje temperature

Namještene vrijednosti se mogu mijenjati, vidjeti opis uz upravljačku ploču.

Slijedeće su temperature tvornički preporučene i namještene:

Prostor za hlađenje +4 °C

Osjetljive namirnice se ne bi smjele pohranjivati na temperaturi višoj od +4 °C.

Razmještanje životnih namirnica

Obratiti pozornost na zone hladnoće u prostoru za hlađenje!

Uslijed optoka zraka u prostoru za hlađenje nastaju zone različite hladnoće:

- **Najhladnija zona**

je između bočno utisnute strijelice i staklene police koja se nalazi ispod nje. **Slika 4**

Naputak: u najhladnijim zonama smjestite osjetljive namirnice (npr. ribu, kobasice, meso).

- **Najtoplija zona**

je u vratima sasvim gore.

Naputak: u najtoplijoj zoni smjestite npr. sir i maslac. Kod služenja sir će zadržati svoju aromu, maslac će se moći mazati.

Kod raspoređivanja obratiti pozornost

Namirnice rasporediti dobro umotane ili pokrivene. Tako će se zadržati aroma, boja i svježina. Osim toga tako će se izbjeći prenošenje okusa te promjena boje plastičnih dijelova.

Preporučamo namirnice rasporediti kako slijedi:

- **Na policama za odlaganje** u prostoru za hlađenje (od gore prema dolje): peciva, gotova jela, mljekarske proizvode, meso i kobasice
- **U posudi za povrće:** povrće, salatu, voće
- **U vratima** (od gore prema dolje): maslac, sir, jaja, tube, male boce, velike boce, mlijeko, sokove

Zapremnina

Podatke o zapremnini naći ćete na natpisnoj tablici.

Oprema prostora za hlađenje

Elemente unutarnjeg prostora kao i elemente vrata možete već prema potrebi varirati. Elemente povući prema sebi, pritisnuti nadolje i postrance izvaditi. **Slika 5**

Elemente vrata podići i izvaditi. **Slika 6**

Posebna oprema

(ne kod svih modela)

Regulator temperature i vlažnosti za posudu za povrće

Slika 7

Kod **dugotrajnog čuvanja** povrća, salate i voća regulator gurnuti sasvim prema desno. Otvor za provjetravanje je otvoren – mala vlažnost zraka – temperatura postaje hladnijom.

Kod **kratkotrajnog čuvanja** regulator gurnuti prema lijevo. Otvor za vjetrenje je zatvoren – visoka vlažnost zraka – temperatura postaje toplijom.

Promjenljiva polica za odlaganje

Slika 8

Prednju polovicu podijeljene staklene ploče izvaditi te gurnuti prema natrag u žlijeb za umetanje koji se nalazi ispod. Tako možete na polici za odlaganje koja se nalazi ispod nje odložiti visoke posude s namirnicama (npr. kante, boce).

Ladica za kobasice i sir

Slika 9

Radi punjenja i pražnjenja ladicu možete izvaditi. Ladicu pritom podići. Držać ladicice se može mijenjati.

Polica za odlaganje boca

Slika 10

U polici za boce se boce mogu sigurno pohraniti.

Držać za boce

Slika 11

Držać boca sprečava prevrtanje boca kod otvaranja i zatvaranja vrata.

Displej temperature

(ne kod svih modela)

Pokazivač temperature ne smije biti izložen sunčevoj svjetlosti i ne stavljati ga u usta.

Pokazivač temperature pokazuje temperature ispod +4 °C i služi

za saznavanje potrebnog položaja gumba termostata. Regulator temperature ovisno o temperaturi prostora namjestiti između cifre 2 i 3. Ako postoji mogućnost namještanja u stupnjevima namjestiti na +4 °C ili niže.

Poslije otprilike 12 sati, kada je temperatura pala ispod +4 °C, mijenja se boja pokazivača temperature iz crne u zelenu, naposljetku se može pročitati "O.K.". (Ako se to ne dogodi, gumb termostata, korak po korak podešavati na hladnije.)



Ispravno podešavanje.

Temperatura isuviše visoka, gumb termostata okrenuti ka hladnijem.

Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme

Isključenje aparata

Pritisnuti glavni prekidač. **Slika 2/1**
Rashladni agregat te rasvjeta unutarnjeg
prostora se isključuju.

Isključenje aparata na dulje vrijeme

Ako se aparat za dulje vrijeme ne koristi:

1. Isključiti aparat.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
3. Očistiti aparat.
4. Vrata ostaviti otvorena.

Čišćenje aparata

Prije čišćenja izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač!

Brtvu na vratima obrisati samo čistom vodom te dobro posušiti.

Aparat čistite mlakom vodom i sa malo tekućeg deterdženta. Tijekom čišćenja sapunica ne smije dospjeti u rasvjetu ploču.

Sapunica ne smije otjecati kroz odvodni otvor u posudu za isparavanje.

Nakon čišćenja: Aparat ponovno priključiti i uključiti.

Pozor!

- Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže pijesak ili kiseline niti rastvarače.
- Police za odlaganje i posude nikada ne prati u perilici za posuđe. Dijelovi se mogu iskriviti!
- Žlijeb za odleđenu vodu te odvodni otvor, **slika 3**, redovito čistiti kako bi odleđena voda mogla otjecati. Žlijeb za odleđenu vodu čistiti štapićem i sl.

Ušteda energije

- Aparat postaviti u suhom prostoru kojeg se može provjetravati; ne izravno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. grijači, štednjak). U protivnom koristiti izolacijsku ploču.
- Topla jela i pića prvo ostaviti da se ohlade.
- Zamrznute namirnice radi odleđivanja staviti u prostor za hlađenje. Hladnoću zamrznutih namirnica koristiti za hlađenje namirnica.
- Vrata aparata otvarati što je moguće kraće.
- Stražnja strana aparata bi se povremeno trebala čistiti usisačem prašine ili kistom, da bi se izbjegla povećana potrošnja električne energije.

Šumovi koji se javljaju pri radu

Sasvim normalni šumovi

Brujanje – rashladni agregat radi.

Šumovi u vidu kovitlanja, kloketanja ili grgotanja – rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

Kliktanje – motor se uključuje ili isključuje.

Izbjegavanje šumova

Aparat ne stoji ravno

Molimo vas poravnajte aparat pomoću razulje. Koristite pritom navojne nožice ili podmetnite nešto.

Aparat "naliježe" na nešto

Odmaknite aparat od susjednog namještaja ili aparata.

Ladice ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Provjerite dijelove koje se može vaditi i po potrebi ih ponovno namjestite.

Boce ili sudovi se dodiruju

Razmaknite malo boce ili sudove.

Male smetnje otklonite sami

Prije nego što pozovete službu održavanja:

Provjerite možete li smetnju sami otkloniti s pomoću slijedećih naputaka.

Troškove za savjete službe održavanja morate sami snositi – također i za vrijeme jamstvenog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Temperatura izrazito odstupa od podešene temperature.		<p>Ponekad je dovoljno da aparat isključite na 5 minute.</p> <p>Ako je temperatura suviše visoka, provjerite poslije nekoliko sati da li je postignuta odgovarajuća temperatura.</p> <p>Ako je temperatura suviše niska, ponovo ju provjerite slijedećeg dana.</p>
Unutarnja rasvjeta ne funkcionira.	<p>Žaruljica je neispravna.</p> <p>Svjetlosni prekidač se zaglavio. Slika 13/A</p>	<p>Zamijeniti žaruljicu. Slika 13/B</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izvući mrežni utikač odn. isključiti osigurač. 2. Pokrov lampice za osvjetljenje povući prema nazad. 3. Zamijeniti žaruljicu (pričuvna žaruljica 220–240 V izmjenične struje, grlo žaruljice E14, koliko je vati vidjeti na neispravnoj žaruljici). <p>Provjeriti može li se pokrenuti.</p>
Dno prostora za hlađenje je mokro.	Začepljena je odvodna cijev za odleđenu vodu. Slika 3	Očistite žlijeb za odleđenu vodu te odvodnu cijev (vidjeti Čišćenje aparata).
Rashladni agregat se sve češće i duže uključuje.	<p>Često otvaranje vrata aparata.</p> <p>Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.</p>	<p>Vrata ne otvarati bez potrebe.</p> <p>Ukloniti prepreke.</p>

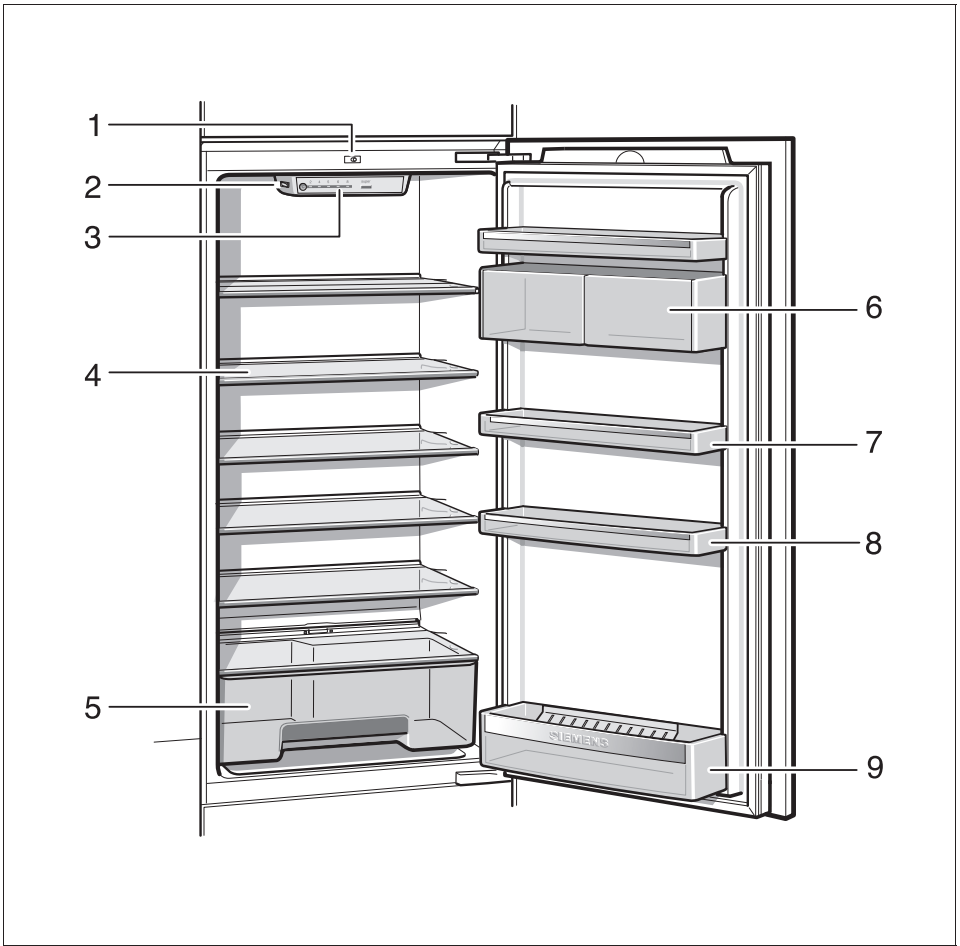
Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Žaruljica za pokazivanje temperature, slika 2/3, trepti (u aparatu previše toplo).	Često otvaranje vrata aparata.	Vrata ne otvarati bez potrebe.
	Stavljeno je premnogo namirnica.	Prije ulaganja uključiti "super"-hlađenje.
	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Ukloniti prepreke.
Ne svijetli nijedna žaruljica za pokazivanje temperature.	Aparat je isključen.	Pritisnuti glavni prekidač. Slika 2/1
	Nestanak struje; osigurač je isključen; mrežni utikač nije učvršćen.	Provjerite ima li struje, provjerite osigurače.

Pozvati službu održavanja

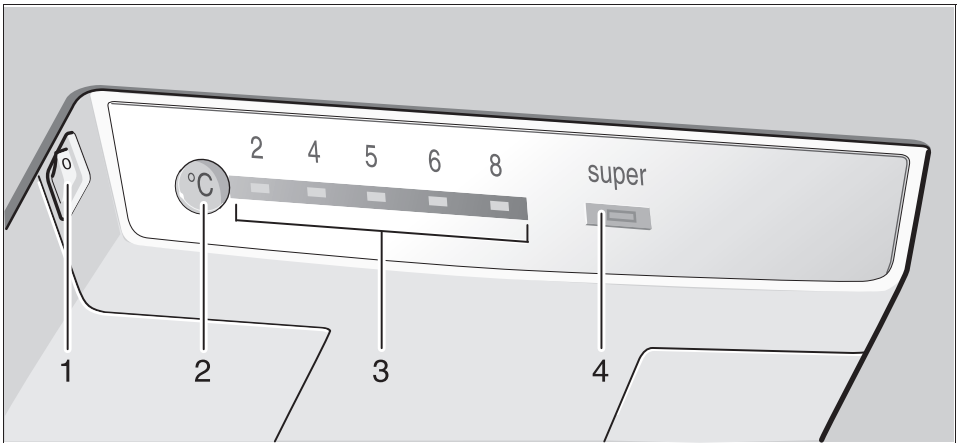
Službu održavanja u Vašoj blizini naći ćete u telefonskoj knjizi ili u popisu službi održavanja. Molimo da službi održavanja navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) aparata.

Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa. **Slika 12**

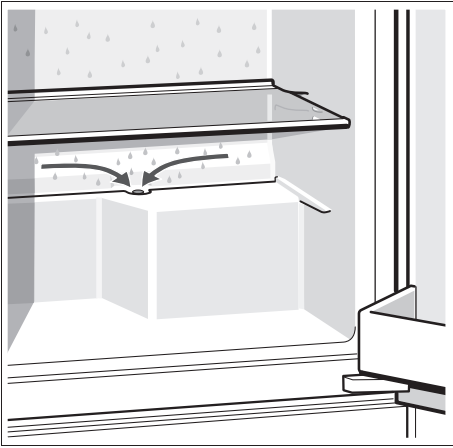
Molimo vas da navedete broj proizvoda i proizvodni broj te da nam tako pomognete da se izbjegnemo nepotrebni dolasci. Uštedjet ćete i dodatne troškove koji su s tim u svezi.



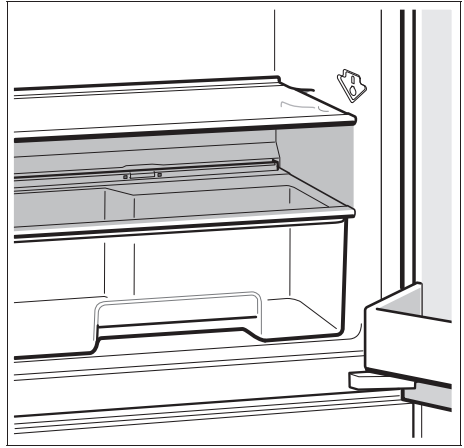
1



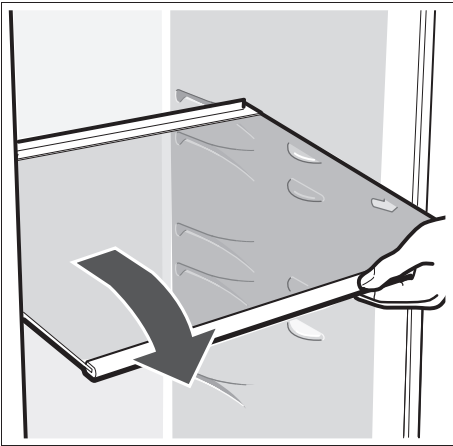
2



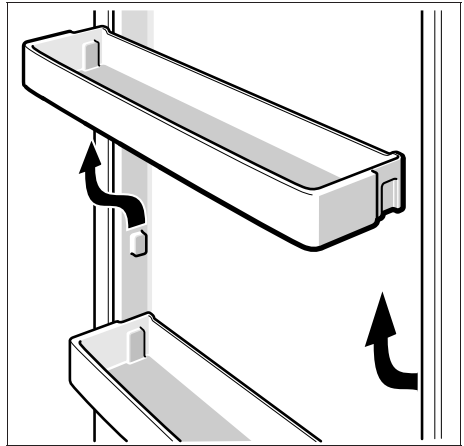
3



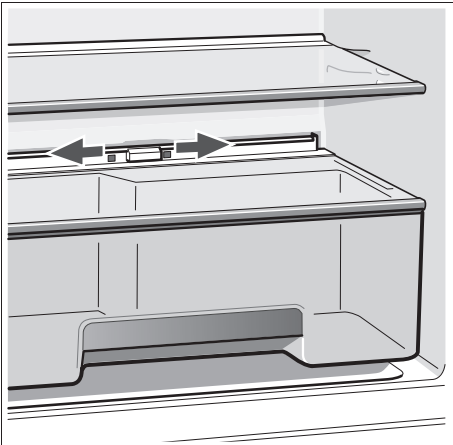
4



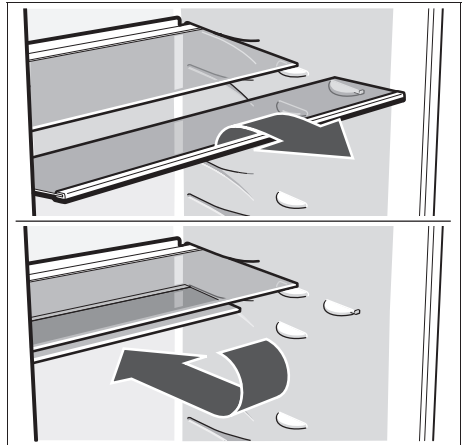
5



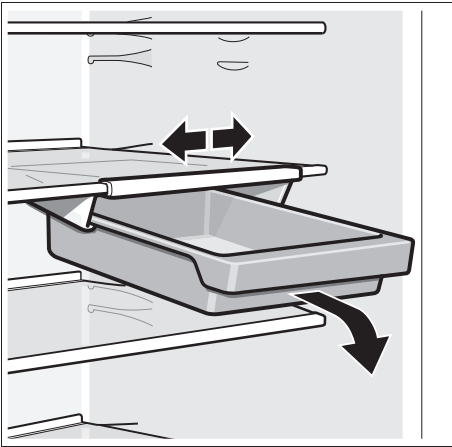
6



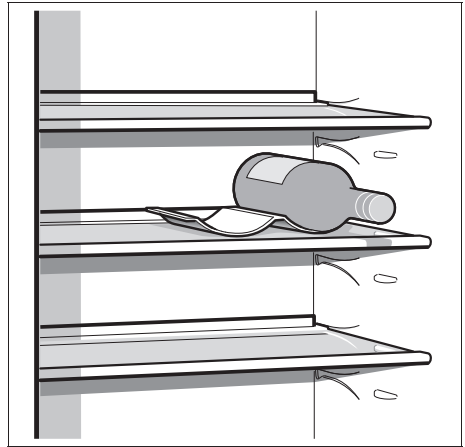
7



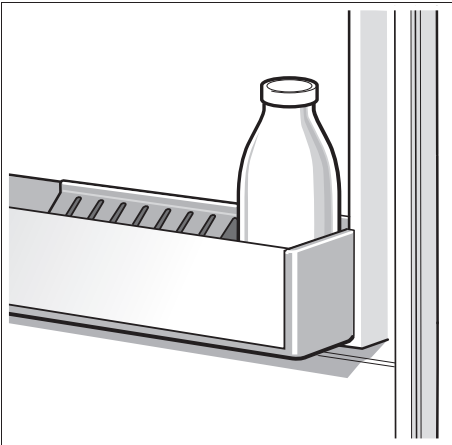
8



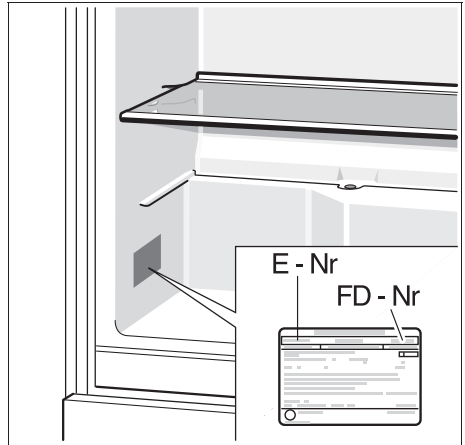
9



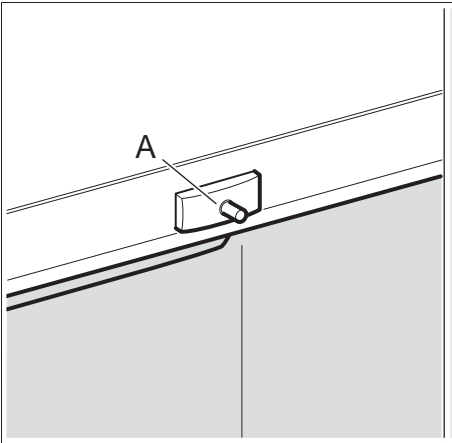
10



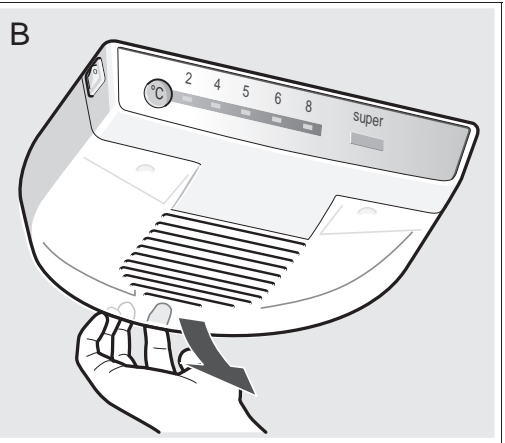
11



12



13



Siemens – Family Line (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223*** oder unter **family-line@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

www.siemens-homeappliances.com 9000 290 863 (8805)